

## Về dịch vụ vận chuyển ra nước ngoài và tang lễ dành cho người nước ngoài

Các trường hợp về vận chuyển ra nước ngoài và tang lễ

Case 1: Hỏa táng tại Nhật Bản P2

Case 2: Tang lễ và hỏa táng tại Nhật Bản P3

Case 3: Vận chuyển nguyên vẹn thi hài ra nước ngoài P4



Vietnamese

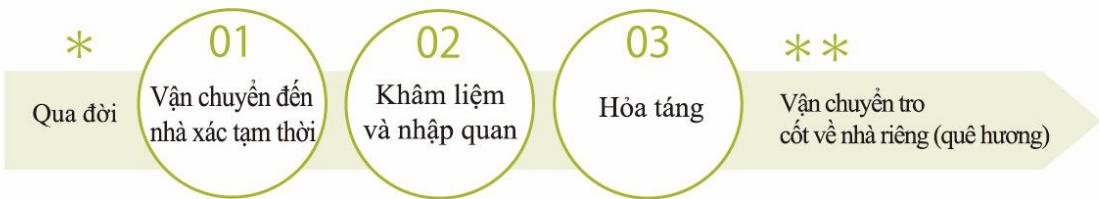
Teitotenrei Funeral Services Co. Ltd.

# Case1 Hỏa táng tại Nhật Bản

Dành cho đối tượng sau

Người muốn tiết kiệm chi phí

## Quy trình chính



## Chi phí

240,000 yên~ (chưa bao gồm thuế)

Mục đi kèm:

- 01 Xe tang (Nơi qua đời → nhà xác/~20km) – Phòng lạnh (~1 ngày)
- 02 Quan tài – Bó hoa
- 03 Phí hỏa táng – Hũ đựng tro cốt    **Khác:** các thủ tục làm hò

Chi phí riêng: \*\* Lăng mộ (Nhật Bản)

## Giấy tờ cần thiết

HỎA TÁNG TẠI NHẬT BẢN: Các giấy tờ chính

Gia đình (người liên quan) → Hộ chiếu của người đã mất,  
giấy phép lưu trú của người đã mất

Bệnh viện → Giấy chứng tử

# Case2 Tang lễ và hỏa táng tại Nhật Bản

Dành cho đối tượng sau

Người có mối quan hệ mật thiết với Nhật Bản

## Quy trình chính



## Chi phí

430,000 yên~ (chưa bao gồm thuế)

- Mục đi kèm:
- 01 Phòng lạnh (~5 ngày)
  - 02 Quan tài – Bó hoa
  - 03 rang trí hoa (trong tang lễ) – Chính sửa ảnh thờ
  - 04 Phí hỏa táng – Hũ đựng tro cốt

Chi phí riêng: \* Xe tang (Nơi qua đời → nhà xác), \*\* Lăng mộ (Nhật Bản)

## Giấy tờ cần thiết

Hỏa táng tại Nhật Bản: Các giấy tờ chính

Gia đình (người liên quan) → Hộ chiếu của người đã mất,  
giấy phép lưu trú của người đã mất

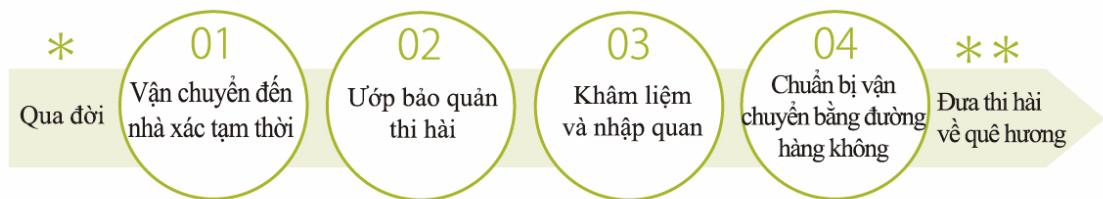
Bệnh viện → Giấy chứng tử

# Case3 Đưa thi hài về nước

Dành cho đối tượng sau

Người lưu trú tạm thời với mục đích tham quan hay kinh doanh  
Người muốn tổ chức tang lễ và mai táng tại quê hương

## Quy trình chính



## 価格

1,000,000 yên~ (chưa bao gồm thuế)

Mục đi kèm: 01 Phòng lạnh (~5 ngày) 02 Uớp bảo quản thi hài 03 Quan tài – Bó hoa  
04 Quan tài chuyên dùng để vận chuyển hàng không – Công việc đóng gói thi hài  
– Vận chuyển đến sân bay  
Khác Các loại giấy tờ cần thiết Các loại phí xử lý

Chi phí riêng: \* Xe tang (Nơi qua đời → nhà xác),

\* \* Vé máy bay (Nhật Bản → Nước muôn về)

## Giấy tờ cần thiết

Vận chuyển ra nước ngoài: Các giấy tờ chính

Gia đình (người liên quan) → Hộ chiếu của người đã mất,

Thông tin về nơi tiếp nhận tại địa phương  
(địa chỉ, tên công ty tang lễ tại địa phương, v.v...)

Bệnh viện → Giấy chứng tử (Nhật – Anh)

Công ty chúng tôi → Giấy chứng nhận thi hài (Nhật – Anh), giấy chứng nhận đóng gói thi hài,  
giấy chứng nhận bảo quản và xử lý thi hài, giấy tờ khác

# Q&A

## Q.Công ty có hỗ trợ cho tôi vào buổi tối không?

A.Nhân viên của công ty Teitotenrei Funeral Services chúng tôi sẽ hỗ trợ suốt 24 tiếng một ngày, 365 ngày trong năm.

## Q.Vậy nếu nơi ở của người đã qua đời ở khá xa...

A.Chúng tôi có sắp xếp xe chuyên dùng để vận chuyển thi hài, vì vậy bạn hãy yên tâm về điều đó.

## Q.Tôi phải chi trả các khoản phí như thế nào?

A.Sau khi đã xác nhận thông tin chi tiết trên giấy đề nghị thanh toán, bạn có thể thanh toán bằng thẻ tín dụng hoặc tiền mặt. Nếu chi hỏa táng, bạn cần thanh toán đầy đủ khi hỏa táng, nếu vận chuyển ra nước ngoài, bạn cần thanh toán đầy đủ trước khi xuất cảnh. Trường hợp tổ chức tang lễ, bạn cần thanh toán một phần phí báo giá xem như tiền cọc trước khi làm tang lễ, và thanh toán khoản tiền còn lại khi đã xác nhận xong tổng số tiền cần thanh toán sau khi tang lễ kết thúc.

## Q.Tôi có thể trao đổi trước về chi phí, v.v... hay không?

A.Chúng tôi sẽ gặp mặt trao đổi trước về mong muốn của bạn, sau đó soạn bảng báo giá và gửi cho bạn. Nếu có bất kỳ vấn đề nào hãy liên hệ với chúng tôi.

## Q.Tôi muốn tổ chức tang lễ theo tôn giáo và phong tục của đất nước tôi...

A.Nơi tổ chức tang lễ của Teitotenrei Funeral Services có thể hỗ trợ tang lễ theo các tôn giáo khác nhau (Đạo Phật, Đạo Thiên Chúa, v.v...). Tuy nhiên, có thể sẽ có những hạn chế về mặt thiết bị, v.v... Mong bạn vui lòng lưu ý.

## Q.Uớp bảo quản thi hài là gì?

A.Uớp bảo quản thi hài (Embalming) là biện pháp thay máu và dịch cơ thể của thi hài bằng dung dịch bảo quản đặc biệt với mục đích bảo quản thi hài trong thời gian dài ở nhiệt độ bình thường. Khi thực hiện vận chuyển ra nước ngoài, chúng tôi cần phải ướp bảo quản thi hài dựa trên quan điểm an toàn và vệ sinh.

## Q.Công ty có thể giới thiệu cho tôi cả về nơi mai táng tại Nhật Bản được không?

A.Chúng tôi có thể giới thiệu cho bạn các nghĩa địa, nhà đền tro cốt, jumokuso (phương pháp mai táng sử dụng cây cối làm tượng trưng thay cho bia mộ) . Công ty chúng tôi không hỗ trợ về dịch vụ địa táng.

## Q.Các bước xử lý việc vận chuyển ra nước ngoài của công ty bạn như thế nào?

A.Thông thường, chúng tôi sẽ thực hiện các bước xử lý dưới đây.

- Uớp bảo quản thi hài (tham khảo bên trên)
- Đảm bảo nơi tiếp nhận tại quê hương
- Chuẩn bị và nộp các giấy tờ cần thiết do Đại sứ quán quy định
- Đặt vé cho chuyến bay đi và làm các thủ tục thông quan (Thi hài được xử lý như hàng hóa)
- Khâm liệm và nhập quan đối với các quan tài chuyên dùng để vận chuyển hàng không
- Vận chuyển thi hài đến ga hàng hóa trong ngày xuất phát

# About Us

## Thông điệp

Các bạn thân mến,

Dạo gần đây, có rất nhiều người nước ngoài đến sinh sống tại Nhật Bản. Trong đó, cũng có những người đã không may qua đời vì tai nạn hay bệnh tật. Khi một ai đó mất đi, thì gia đình và bạn bè bị bỏ lại đều phải gánh chịu những đau thương vô cùng to lớn. Dẫu vậy, các bạn còn phải không ngừng lo lắng về vấn đề ngôn ngữ, việc tang lễ và chi phí mai táng, v.v... Tuy nhiên, các bạn hãy yên tâm. Với tư cách là công ty dịch vụ tang lễ chuyên nghiệp, công ty Teitotenrei Funeral Services chúng tôi sẽ cố gắng hết sức để giúp các bạn có thể an tâm "Nói lời vĩnh biệt cuối cùng" giữa các bạn và những người thân yêu của mình.

Teitotenrei Funeral Services Co.Ltd.  
Đại diện pháp luật ARAI Yukio

## Thành tích thực tế

25 quốc gia/vùng lãnh thổ: tích lũy từ 1.000 vụ trở lên  
Trung Quốc, Hàn Quốc, Đài Loan, Việt Nam, Philippines, Indonesia,  
Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, Đức, v.v...

Chúng tôi tiếp nhận yêu cầu từ Đại sứ quán, Bộ Ngoại giao,  
các doanh nghiệp đối tác và các mối quan hệ tôn giáo.

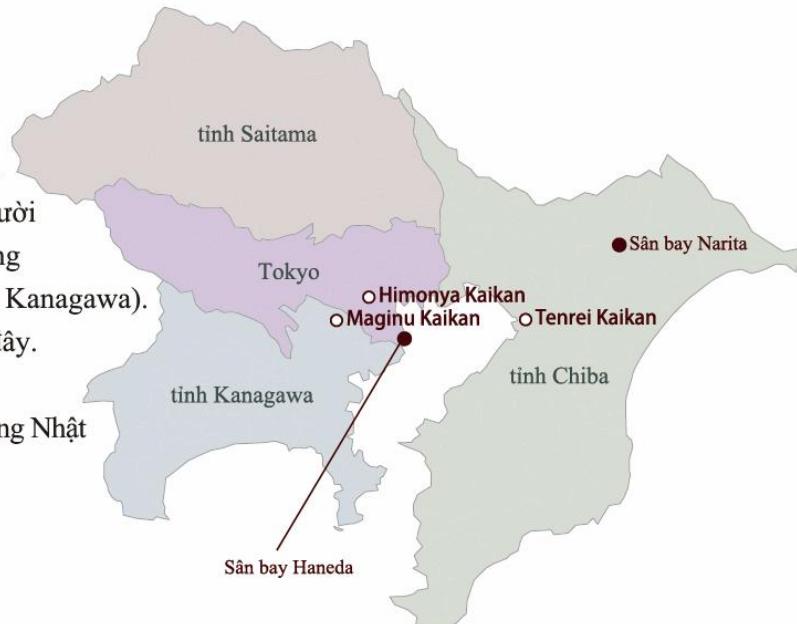
# Nguồn lực

Teitotenrei Funeral Services có đầy đủ trang thiết bị bảo quản thi hài tạm thời và nhà để xác có thể gặp mặt người đã mất tại nơi tổ chức tang lễ của công ty chúng tôi (Tokyo, tỉnh Chiba, tỉnh Kanagawa). Bạn cũng có thể tổ chức tang lễ tại đây.

※ Các nơi tổ chức tang lễ chỉ hỗ trợ tiếng Nhật

※ Thời gian gặp mặt:

8:00 ~ 18:30



Himonya Kaikan(ảnh)



4-21-10 Himonya, Meguro-ku,  
Tokyo  
Điện thoại: 0120-030-983

Tenrei Kaikan(ảnh)



5-12-17 Suehiro, Chuo-ku,  
thành phố Chiba, tỉnh Chiba  
Điện thoại: 0120-594-556

Maginu Kaikan(ảnh)



4-2-27 Maginu, Miyamae-ku,  
thành phố Kawasaki, tỉnh Kanagawa  
Điện thoại: 044-853-1771

## Thông tin công ty

Teitotenrei Funeral Services Co., Ltd.

Thành lập : Ngày 6/9/1946

Trụ sở chính: Shinjuku East Square Building 5th Floor, 2-16-6 Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo  
Tel: 03-3353-6311 (chủ yếu), Fax: 03-3351-5242

Văn phòng : Chi nhánh Chiba (Tenrei Kaikan), Chi nhánh Meguro (Himonya Kaikan),  
Chi nhánh Kawasaki (Maginu Kaikan), Văn phòng kinh doanh Oji  
Văn phòng kinh doanh Matsuya Ginza

Lĩnh vực kinh doanh : Nghi thức an táng tập trung vào tang lễ, cầu siêu/Sự kiện về lễ truy điệu  
Quản lý trung tâm, sảnh tổ chức tang lễ/Công việc vận chuyển ra nước ngoài

## Hỗ trợ khi khẩn cấp

Vui lòng gọi số **0120-191-002** khi khẩn cấp.  
Khi đó, bạn vui lòng cung cấp cho nhân viên các thông tin sau đây.

- Tên và thông tin liên lạc (số điện thoại) của người đã gọi đến
- Mọi quan hệ với người đã mất
- Tên và giới tính của người đã mất
- Nơi ở cuối cùng của người đã mất (nhà riêng, bệnh viện, v.v...)
- Nơi muôn an trí người đã mất (nhà riêng, cơ sở an trí, v.v...)
- Giấy chứng tử đã được cấp hay chưa
- Có thông dịch viên đi cùng với gia đình của người đã mất hay không

Nhân viên của chúng tôi sẽ chuẩn bị đón tiếp người đã mất dựa trên nội dung mà bạn đã cung cấp.

## Thông tin liên lạc

Teitotenrei Funeral Services Co. Ltd.

Điện thoại: **0120-191-002**

Hỗ trợ 24/24, xuyên suốt cả năm  
Open 24/7